

Dossier de l'OHI n° S1/6100/2023

**LETTRE CIRCULAIRE DE L'ASSEMBLEE N°2**  
**Rev1/Bis4**  
**09 mars 2023**

**3<sup>ème</sup> SESSION DE L'ASSEMBLEE DE L'OHI (A-3)**

**Monaco, NOUVELLES DATES : 2-5 mai 2023**

**SOUSSION PAR LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE DE LA CANDIDATURE DU DR JOHN NYBERG AUX FONCTIONS DE DIRECTEUR DE L'OHI**

Références :

- A. Lettre circulaire de l'Assemblée N° 2 du 6 mai 2022 – *Appel à candidatures pour les postes de Secrétaire général de l'OHI et Directeur de l'OHI*
- B. Règlement général de l'OHI, Article 21
- C. Règlement général de l'OHI, Article 26 (a)

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1. La référence A invitait les Etats membres de l'OHI à désigner des candidats au poste de Secrétaire général de l'OHI et de Directeur de l'OHI et indiquait que les noms des candidats ainsi que leurs formulaires de candidature seraient publiés dès leur réception.
2. Les Etats-Unis d'Amérique ont soumis la candidature du **Dr. John NYBERG** pour l'élection (cf. référence C), lors de la 3<sup>ème</sup> Session de l'Assemblée de l'OHI, au poste de Directeur de l'OHI. Le formulaire de candidature se trouve en pièce jointe.
3. Comme requis en référence B, le Secrétaire général collationnera toutes les candidatures reçues et présentera un inventaire consolidé dans le cadre de la documentation soumise à examen de l'Assemblée.

Veuillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,



Dr Mathias JONAS  
Secrétaire général

Annexe : Formulaire de candidature des Etats-Unis

## Candidature for a post of<sup>1</sup>

**SECRETARY-  
GENERAL**

**DIRECTOR**

(Article 20 of the General Regulations)



## Candidature à un poste de<sup>1</sup>

**SECRETAIRE  
GENERAL**

**DIRECTEUR**

(Article 20 du Règlement général)

### GENERAL - GENERALITES

1. Nominating Member State - *Etat membre qui présente le candidat* : United States

2. Name - *Nom* : Dr. John Everett NYBERG

3. Nationality - *Nationalité* : USA

4. Date of birth - *Date de naissance* : July 10, 1973

5. Titles and décorations - *Titres et décorations* :

Deputy National Hydrographer, NOAA, Office of Coast Survey

The Assistant Secretary of Commerce Order of Sherman's Lagoon | 2017

“Mr. Nyberg is recognized for exceptional leadership of NOAA's charting program. Mr. Nyberg led the Marine Chart Division to complete a 4-year project to load NOAA's charts into an authoritative database. Anticipating the flexibility of this new foundation, he led the development of the National Charting Plan, vetting it broadly through a Federal Register Notice. Mr. Nyberg's strategic confidence and a receptive demeanor has resulted in widespread enthusiasm from employees and stakeholders.”

U.S. Department of Commerce Bronze Medal Award for Superior Federal Service | 2016

“For strategically managing the transition from Government-run paper nautical chart printing and distribution to a digitally based private market.”

NOAA Administrator's Award | 2014

“For exceptional public service by providing the most up-to-date maritime publications on a weekly schedule in multiple formats to the mariner.”

NOAA Spectrum Achievement Award - Living the Vision | 2009 & 2004

“In recognition of your personal commitment and significant contributions to the NOAA Diversity Initiative.”

### EDUCATION AND LANGUAGES - *ETUDES ET LANGUES*

6. Education (periods, including specialized or special qualifications) - *Etudes (durée, y compris les qualifications spécialisées ou particulières)* :

Ph.D., Earth Systems & Geo-information Sciences (2022), George Mason University, Fairfax, VA

Ph.D. Dissertation: An analysis and examination of cruise infrastructure indicators, flux dynamics, and destination port viability.

Master of Arts, International Business (2006), University of Maryland Global Campus, Adelphi, MD

Bachelor of Arts, Geography (1996), University of Florida, Gainesville, FL

7. Languages (speaking and reading capacity) - *Langues (niveau oral et écrit)* :

English (mother tongue)

Spanish (understand and read at basic level)

---

<sup>1</sup> Tick one box or both - <sup>1</sup>Cocher une case ou les deux

## **SERVICE AND EXPERIENCE<sup>2</sup> - SERVICES ET EXPERIENCE<sup>2</sup>**

### 8. Hydrographic service - Services dans l'hydrographie :

#### **National Service**

##### **2020-present | Deputy Hydrographer, NOAA Office of Coast Survey**

Senior officer providing leadership for NOAA's OCS operations and managing international, legislative, and inter-agency engagements to deliver accurate nautical chart solutions that facilitate safe and efficient maritime commerce on America's oceans and coastal waters. Lead 6 program managers across International Affairs, Integrated Ocean and Coastal Mapping, Federal Advisory Committee on Hydrographic Survey Review, Coast Survey Communications, and Committee on U.S. Marine Transportation System (MTS).

- Conceived and implemented international and legislative strategies and managed international agreements on marine geospatial data/Electronic Navigational Chart (ENC) distribution.
  - Devised legislative engagement plan, which was used by staff at OCS headquarters to brief congressional staff on key initiatives and by regional managers in the field to promote and track engagements with stakeholders.
  - Developed and implemented a 3-tiered international strategy delineating goals and objectives, interagency and international partnerships, and resource management, producing measurable outcomes since rollout.
- Prioritized continuous progress on U.S. maritime commerce objectives through leadership roles in UN and IHO working groups and active contributions with International Center for Electronic Navigational Charts (IC-ENC).
- Contributed to crafting first U.S.-NOAA proposal for commitment to UNESCO's International Decade of Ocean Science (IOC) framework to create improved conditions for sustainable ocean development globally.
- Served as acting designated federal official for the Hydrographic Survey Review Panel, which included ~100 public participants providing guidance on NOAA's priorities and related issues in the marine transportation domain.

##### **2010-2020 | Chief and Deputy Chief of NOAA Office of Coast Survey Marine Chart Division**

Provided oversight for MCD strategy and operations to produce thousands of mapping and charting products, conduct nautical charts research, and disseminate U.S. ocean-mapping data in multiple geospatial formats. Built and led multicultural team of 10 direct reports and 96 indirect reports including student interns, entry-level cartographers, mid-level managers, and contractors. Managed \$15 million annual budget, property assets, human resources tasks, and diversity and inclusion training initiatives.

- Transformed MCD from a raster product, paper-chart organization to one propelling ENC as its signature product, successfully decreasing the rate of unapplied applications.
- Completed the build of the first U.S. Electronic Navigational Chart database, loading over 1,000 ENCs into a database driven production system – the largest of its kind at the time.
- Drafted agreement and negotiated responsibilities for U.S. membership to the International Center for Electronic Navigational Charting – the agreement provides redundant systems for data distribution, ISO certified quality control, and access to an internationally recognized center of excellence.
- Facilitated transition of MCD operations to 100% telework and rollout of weekly virtual meetings for employees during COVID-19 pandemic, which increased product production rates in 2020 vs. 2019 and maintained high employee morale. Enabled 100%+ output/input ratios for 5 out of 6 branches and higher ENC applications during 17 out of 22 weeks.
- Built and led implementation of 10-year improvement plan for U.S. Nautical Charting Program, which in its second year of implementation was widely accepted by industrial partners (including the Hydrographic Federal Advisory Committee), U.S. congressional members, and chart users.
- Facilitated first MCD offsite retreat for 20 selected cartographers, GIS specialists, and mid-level

---

<sup>2</sup> All service and experience relevant to the nomination and which provide an indication of the extent to which the candidate is qualified to serve as Secretary-General or Director. - *Tout service et toute expérience en rapport avec la candidature donnant une indication de la mesure dans laquelle le candidat est qualifié pour occuper le poste de Secrétaire général ou de Directeur.*

managers that provided an inclusive forum for planning major workflow and technology changes and identifying creative solutions to resolve MCD's operational and technical issues.

- Produced U.S. Arctic Nautical Charting plan, which included hydrographic survey, geodesy, and tide information about existing, recently added, or proposed new ENC coverage in U.S. Arctic waters.
- Increased opportunities to network with cartographic charting programs across IHO Member States.
  - Hosted 3 annual international capacity-building training sessions on geospatial analysis and hydrographic remote sensing techniques for 36 students from around the world.
  - Headed the U.S. delegation through first bilateral engagement on ocean mapping with Cuba in over 50 years.
  - Hosted Nigerian Navy cartographer at MCD headquarters to enable skill-building needed to train staff in Nigeria.

#### 2007-2010 | **Deputy Chief, NOAA Navigation Services Division**

Steered NSD operations and staff to deliver customer-driven maritime support services that ensured navigational safety, environmental protection, and efficient flow of commerce through national waterways. Managed \$7 million budget, 50+ employees, property assets valued at \$10 million, and diversity and inclusion initiatives.

- Orchestrated representation of NOAA and OCS at 10+ maritime customer-outreach events per year, including Annapolis Boat Show and Port of N.Y. - N.J. Port Industry Day; managed budget, show selection, and staffing.
- Managed multiple customer satisfaction surveys of over 6,000 participants each to improve products and services.
- Oversaw acquisition of new \$2 million hydrographic survey vessel (Bay Hydrographer II), small hydrographic survey boats, hydrographic surveys, and other equipment to support NOAA's navigation response teams.

#### 2001-2007 | **Technical Advisor, NOAA Navigation Services Division**

Provided technical and management advice on geospatial research, policies, best practices, hydrographic surveys, nautical charting, sailing directions, and maritime customer outreach for U.S. Marine Transportation System (MTS). Managed all aspects of NSD contractors' program.

- Worked on board U.S. Coast Guard ship in 2005 and 2007, collecting GPS, GIS, survey, and charting data from Guam and Northern Marianas Islands in the Pacific Ocean to align charting features with modern vertical datums.
- Designed and implemented a new workflow management system for the U.S. Coast Pilot, which produced each geographic region's Coast Pilot edition from a central data repository and distributed geospatial/cartographic data in multiple formats.

#### 1998-2001 | **Coast Pilot Cartographer**

Responsible for the compilation and review of nautical information for US sailing directions.

#### **International Hydrographic Organization and other International Activities**

##### 2022-present | **Vice-President of the UN-GGIM: Americas Regional Committee Board of Directors**

Determines the relevant regional issues for the management of geospatial information, and takes the necessary measures to maximize the economic, social and environmental benefits derived from its use. The foregoing is based on the exchange of knowledge, experiences and technologies by the Member States, which supports the establishment of the Geospatial Data Infrastructures in the Americas and other national initiatives, in addition to the contributions to the debates in UN-GGIM.

##### 2022 - present | **Chair, International Center for Electronic Navigational Charts**

##### 2021-2022 | **Vice-Chair**

Aid ENC producers in harmonizing the quality control and distribution of high-quality ENCs, production support, validation, distribution, and revenue management.

##### 2020-present | **Vice-Chair, Inter-Regional Coordination Committee**

##### 2017-present | **U.S. Representative**

Advance the IHO mission of overseeing IHO's capacity-building strategy, promoting wider use and collection of marine data, and supporting policy matters related to the Worldwide Electronic Navigational Chart Database (WEND).

2019-2023 | **Chair, Worldwide Electronic Navigational Chart Database Working Group**

2016-2019 | **Vice-Chair**

2015-2019 | **U.S. Head of Delegation**

Monitor and advise IRCC on the development of adequate ENC coverage to meet the SOLAS V/19 carriage requirements for ECDIS. Manage the transition of IHO principles regarding the distribution and production of S1xx products and services.

2018-present | **Co-Chair, United Nations-GGIM Working Group on Marine Geospatial Information**

2014-present | **U.S. Advisor, UN-GGIM Committee of Experts on Global Geospatial Information Management**

Facilitate global consistency and quality of marine geospatial information and to significantly increase the availability of high-quality, timely and reliable geospatial information including for the marine environment in support of national development priorities and the 2030 Agenda for Sustainable Development.

2018 | **IHO Council, U.S. Head of Delegation**

2012-2018 | **Chair, Meso-American and Caribbean Sea Chart Coordination Committee**

Supported development/maintenance of official nautical charts including integrated international (INT) and ENC chart schemes. Developed annual status reports on regional/national capabilities and nautical chart building progress.

2016-2020 | **U.S. National Committee Member, International Cartographic Association**

Proposed and supported strategies and tactics to increase use of cartography and geographic information science to provide the maximum benefit to society.

2010-2014 | **U.S. Head of Delegation, Hydrographic Services and Standards Committee**

Coordinated the implementation of the strategic direction of developing, improving, promulgating and promoting clear, uniform, global hydrographic standards to enhance safety of navigation at sea, protection of the marine environment, maritime security and economic development.

2001-2008 | **Secretary, Standardization of Nautical Publications Working Group**

2008-2009 | **Vice-Chair**

Developed and maintained guidance, resolutions, and specifications for nautical publication information to provide shipboard users up-to-date information to plan and execute safe journeys.

#### 9. Non-Hydrographic service - *Services autres qu'hydrographiques* :

2004 – present                      Office of Coast Survey Diversity and Inclusion Committee  
2004 – 2006                          Committee Chair

2014 – present                      American Association of Geographers

2014 – 2017                          Northbrook II Condo Board

2002 – 2015                          Washington DC Squash Club

1994 – 1996                          University of Florida - Gamma Theta Upsilon Geographic Honor Society  
1996                                      President

#### 10. Scientific Activities - *Activités scientifiques* :

##### Select Publications and Presentations

**Nyberg, J.**, Pe'eri, S., Slocum, S.L. and Rice, M. Geographic Factors for Managing Cruise Ship Destination Port to Attraction Passenger Transfer in the Caribbean Region. Proc. Int. Cartogr. Assoc., 4:77, 2021.

**Nyberg, J.**, Rice, S. Mini-review: Planning and Preparation for Cruising Infrastructure: Cuba as a Case Study. Journal of Tourism & Hospitality, S3:002, 2021.

**Nyberg, J.**, Pe'eri, S., Slocum, S.L., Rice, M., Komwa, M., and Sun, D. Planning and Preparation for Cruising Infrastructure: Cuba as a Case Study. Sustainability, 13(5):2951, 2021.

**Nyberg, J.**, Pe'eri, S., Catoire S. M., Harmon C. An Overview of the NOAA ENC Re-scheming Plan. International Hydrographic Review, November Edition, 2020.

Pe'eri, S., **Nyberg, J.**, Weston, N. NOAA's Certification program in Marine Cartography. Abstract of the 29th International Cartographic Conference, 2019.

**Nyberg, J.** Beyond Charting: Nautical Charting Information For the 21st Century. Environment Coastal & Offshore (ECO) Online Magazine, 2018.

- Nyberg, J.** NOAA steps up charting with digital upgrades, new services. Professional Mariner – Journal of the Maritime Industry, 2017.
- Nyberg, J.**, Pe'eri, S., Rice, M. Cruising to Cuba - Predicting Impacts of Cruise Ship Tourism to New Destinations. Association of American Geographers Conference, 2017.
- Nyberg, J.**, Harmon, C., Pe'eri, S., Brown M. NOAA's National Charting Plan – A Strategy to Transform Nautical Charting. International Cartographic Conference, 2017.
- Klemm, A., Pe'eri, S., Sartor, C., **Nyberg, J.**, Barber, J. Chart Adequacy Procedure using Publicly available Information - Canadian Hydrographic Conference, 2016.
- Pe'eri S., Madore B., **Nyberg J.**, Snyder L, Parrish C, and Smith S. Identifying Bathymetric Differences over Alaska's North Slope using a Satellite-derived Bathymetry Multi-temporal Approach. J. of Coastal Research, 76: 56–63, 2016.
- Nyberg, J.** et al. Chart adequacy evaluation over the coastal water of Haiti using satellite-derived bathymetry. NOAA Technical Memorandum NOS CS 35, 2016
- Nyberg, J.** et al. Nautical Chart Adequacy Procedure. International Hydrographic Organization (IHO) and The Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO (IOC) GEBCO Cookbook, 2016.
- Nyberg, J.** et al. Port Infrastructure and Hydrography. Cruise Line International Association Conference, 2015.
- Nyberg, J.** et al. Nautical Chart Adequacy Evaluation Using Publicly Available Data. U.S. Hydrographic Conference, 2015.
- Nyberg, J.** et al. Risk: Modern Ships & Aging Data. 10th Annual Harbor Safety Committee Conference, 2008.

## **CANDIDATE'S POSITION - POSITION DU CANDIDAT**

Chers hydrographes, cartographes marins, gestionnaires de données géospatiales et *chers amis*,

Je viens par la présente solliciter votre *soutien à ma candidature en qualité de l'un des deux Directeurs* de l'Organisation Hydrographique Internationale. J'ai consacré l'intégralité de mes vingt-cinq années de carrière au service public, notamment dans les domaines de l'hydrographie, de la cartographie marine, des partenariats internationaux et de la gestion des données géospatiales marines. Certains des points forts de ma carrière dont je suis le plus fier, résident dans *mes résultats obtenus* au sein de l'*Organisation*. J'ai eu le privilège de représenter *notre pays* au sein de dizaines de groupes de travail et de comités à des postes variés, allant d'expert en la matière à chef de délégation *et eu l'immense honneur* d'occuper diverses fonctions *importantes, telles que* secrétaire de groupe de travail *et même de Président*.

*C'est non sans une certaine fierté* que je m'estime chanceux d'avoir découvert l'hydrographie et la cartographie dès le début de ma vie professionnelle. *J'ai ainsi pu profiter* d'une carrière mêlant deux de mes *plus grandes* passions de toujours, à savoir ; l'étude géographique et la navigation de plaisance. Ayant grandi en Floride, j'ai passé *mon enfance* à faire du bateau avec mon père *et c'est toujours avec un immense plaisir que je continu de passer* de nombreuses journées sur l'eau, à profiter de la navigation de plaisance. Je *dois reconnaître* que la navigation de plaisance ne ressemble pas vraiment à une vie passée en pleine mer, cependant, mon *humble* expérience *maritime* apporte une *approche* différente à notre travail, *celle de reconnaître entre autres* les défis auxquels sont confrontés les quelque 30 millions de plaisanciers dans le monde. Mon expérience de la navigation de plaisance, associée à ma formation en sciences de l'information géographique et en gestion des affaires internationales, s'est révélée payante pour moi tout au long de ma carrière à la *National Oceanic and Atmospheric Administration*, et je pense *qu'elle pourrait être très utile* à l'*Organisation* et à ses États membres.

*Si l'honneur me revenait d'être élu à ce poste*, cinq thèmes majeurs guideront ma réflexion : le sens aigu des affaires organisationnelles, la diversité et l'inclusion, la réalisation du programme 2030, *sans* laisser aucun État membre de côté *et enfin* la reconnaissance des opportunités accrues qu'offrent nos données.

Le sens aigu des affaires organisationnelles : Pour que l'OHI soit au service des États membres, nous devons continuellement nous efforcer d'améliorer nos processus opérationnels. Il devrait s'agir d'une considération constante pour toute organisation, en particulier celle qui, à l'instar de l'OHI, soutient une industrie innovante avec un large éventail de priorités énoncées par les États membres. En rejoignant l'OHI, les États membres investissent dans leurs infrastructures géospatiales nationales. Ce faisant, ils ont déjà considéré que les informations géospatiales marines sont des éléments essentiels de ces infrastructures et qu'investir dans l'*Organisation* leur sera bénéfique. J'estime qu'il est de la responsabilité du Comité de direction de l'OHI d'aider les États membres à procéder à cet investissement en veillant à ce que le modèle économique de l'*Organisation* respecte les limites financières actuelles et recherche de nouvelles opportunités pour les étendre, y compris de nouveaux partenariats et offres de services ainsi que l'augmentation du nombre de membres. Nous devons reconnaître que la croissance

des effectifs de l'OHI n'est pas illimitée et que l'augmentation des contributions reste pour beaucoup une option inacceptable. C'est pour ces raisons que l'examen d'un modèle commercial modifié et bien géré est important si nous souhaitons étendre notre aptitude à renforcer les capacités et à élaborer des normes.

La diversité et l'inclusion : Si nous voulons inciter le monde à participer à notre domaine de travail, il est important que *tout un chacun* s'y voit représenté. Une organisation diversifiée doit respecter le genre, la culture et la représentation régionale, mais elle doit également inclure et respecter différents niveaux d'expérience et d'opinion. J'estime qu'encourager une diversité d'opinions augmente non seulement la participation, mais fournit également des freins et contrepoids lors de l'élaboration des principes et actions qui guident notre travail. L'OHI devrait s'efforcer d'assurer une représentation diversifiée au sein de l'organisation, y compris la participation au niveau opérationnel, la dotation en personnel au niveau du secrétariat et la structure de direction. L'OHI doit élaborer un plan pour la diversité et l'inclusion à tous les niveaux.

La réalisation du programme 2030 relatif au transport maritime durable : Les objectifs de développement durable décrivent une série de défis pour le monde, allant de l'éradication de la pauvreté à l'organisation de l'action climatique. La réponse de l'OHI face à cette situation est, et devrait continuer d'être, son plan visant à accomplir une transition complète vers les produits et services basés sur la S-100 d'ici 2030. Une mise en œuvre réussie du modèle de données S-100 facilitera un transport maritime plus sûr, plus efficace et plus respectueux de l'environnement grâce à une meilleure interopérabilité des données, une disponibilité accrue de ces données et une capacité mondiale accrue. Cela ne peut être réalisé que si nous assurons que nous coordonnons nos efforts avec les partenaires du secteur privé, l'OMI, les centres régionaux de coordination des ENC et l'ensemble des États membres.

Ne laisser aucun État membre de côté : Nous vivons une époque passionnante en matière d'hydrographie. Nous développons de nouvelles normes, de nouveaux systèmes de navigation et de nouvelles techniques de collecte de données, tout en découvrant continuellement de nouvelles utilisations pour nos données. Les capacités des États membres de l'OHI et l'accès aux ressources varient considérablement et nous devons reconnaître que nous nous porterons tous mieux si nous relevons ces défis ensemble. Cela ne signifie pas que chaque État membre doit adopter la même approche pour résoudre les problèmes, mais nous devons faire de notre mieux pour garantir un accès équitable au renforcement des capacités, aux opportunités de partage de données et à la représentation des États membres. En ces temps post-pandémiques, nous devons nous assurer d'offrir une opportunité d'accès universel à la participation de l'OHI. La pandémie a montré que nous pouvons progresser même virtuellement, mais elle a également montré que ces progrès virtuels sont limités. Nous devons nous assurer que les participants virtuels ne *soient* pas omis du processus de prise de décision et nous devons faire de notre mieux pour faciliter les interactions en personne.

La reconnaissance des opportunités accrues qu'offrent nos données : Nos données et nos normes offrent des opportunités bien au-delà de leur utilisation dans le domaine de la navigation. Nous avons réalisé de grands progrès dans la reconnaissance et la gestion de l'infrastructure des données spatiales marines, mais il est temps pour l'OHI de redoubler d'efforts. Beaucoup de nos membres ont activement participé à l'UN-GGIM, à la GEBCO Seabed 2030 et à la Décennie pour les sciences océaniques au service du développement durable. Toutes ces initiatives contribuent à mettre en évidence les nombreuses possibilités d'utilisations des données hydrographiques, dont beaucoup vont au-delà de la navigation. Je suis convaincu que la valeur de nos données va cependant au-delà de leurs utilisations. En racontant l'histoire de l'hydrographie à travers l'éventail incalculable de ses avantages, nous suscitons l'intérêt pour notre domaine de travail. Nous avons besoin de plus de scientifiques *spécialistes* des coraux, d'experts de débris marins, de gestionnaires de l'énergie éolienne, d'aquaculteurs et d'explorateurs en herbes pour devenir des champions hydrographiques, car ils comprennent à quel point c'est important pour leurs domaines d'intérêt.

Ainsi, je postule pour ce poste au sommet de ma carrière à la NOAA étant donné que je suis certain d'avoir l'énergie, la détermination et l'expérience requises pour *amener l'Organisation* et ses États membres à réaliser les aspirations de son plan stratégique 2021-2026 et au-delà.

J'espère que vous me donnerez l'opportunité de consacrer mes meilleures années professionnelles au Comité de direction de *l'Organisation Hydrographique Internationale*, et vous remercie par avance de la confiance que vous m'accorderez.

**ADDITIONAL INFORMATION - RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES  
(if any) (le cas échéant)**

Date : February 15, 2023

Signature of candidate - *Signature du candidat* :



---

Forwarding Authority - *Autorité qui transmet* :

.....  
.....  
.....

Signature of forwarding authority – *Signature de l'autorité qui transmet* :

---